



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

24-07-2003

Après-midi

donderdag

24-07-2003

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders en Spirit</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1
Agenda	1
<i>Orateur: Gerolf Annemans</i>	

Berichten van verhindering	1
Agenda	1
<i>Spreker: Gerolf Annemans</i>	

QUESTIONS ORALES	2
Question de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la publication des statistiques en matière de criminalité" (n°P001)	2
<i>Orateurs: Filip De Man, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	

MONDELINGE VRAGEN	2
Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over de "publicatie van criminaliteitsstatistieken" (nr. P001)	2
<i>Sprekers: Filip De Man, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	

Question de Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la rencontre du ministre Dewael et des responsables communaux sur la politique à l'égard des illégaux" (n° P002)	3
<i>Orateurs: Marie Nagy, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	

Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de ontmoeting van minister Dewael met gemeentelijke vertegenwoordigers over het beleid met betrekking tot de illegalen" (nr. P002)	3
<i>Sprekers: Marie Nagy, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	

Question de M. Paul Tant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'arrêt de la Cour d'arbitrage concernant le statut de la police" (n° P003)	4
<i>Orateurs: Paul Tant, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	

Vraag van de heer Paul Tant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het arrest van het Arbitragehof inzake het politiestatuut" (nr. P003)	4
<i>Sprekers: Paul Tant, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	

Vérification des pouvoirs des membres suppléants dont l'admission a été ajournée	7
<i>Orateur: Inge Vervotte, rapporteur</i>	

Onderzoek van de geloofsbriefen van de opvolgers wier toelating werd uitgesteld	7
<i>Spreker: Inge Vervotte, rapporteur</i>	

QUESTIONS ORALES (CONTINUATION)	8
Question de M. Dirk Claes au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "l'absence d'une journée train-tram-bus en 2003" (n° P004)	8
<i>Orateurs: Dirk Claes, Bert Anciaux, ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale</i>	

MONDELINGE VRAGEN (VOORTZETTING)	8
Vraag van de heer Dirk Claes aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over "geen trein-, tram- en busdag in 2003" (nr. P004)	8
<i>Sprekers: Dirk Claes, Bert Anciaux, minister van Mobiliteit en Sociale Economie</i>	

Composition des commissions spéciales	10
<i>Orateurs: Pieter De Crem, président du groupe CD&V, Dirk Van der Maelen, président du groupe sp.a-spirit, Patrick Moriau</i>	

Samenstelling van de bijzondere commissies	10
<i>Sprekers: Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie, Dirk Van der Maelen, voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, Patrick Moriau</i>	

Composition des délégations aux assemblées internationales	13
Projet de loi-programme	13
Prise en considération de propositions	13
Adoption de l'agenda	13
Demande d'urgence	14
ANNEXE	17
DECISIONS INTERNES	17
GROUPES POLITIQUES	17
Composition	17
COMMISSION PARLEMENTAIRE DE	17

Samenstelling van de afvaardigingen naar de internationale vergaderingen	13
Ontwerp van programmawet	13
Inoverwegingneming van voorstellen	13
Goedkeuring van de agenda	13
Urgentieverzoek	14
BIJLAGE	17
INTERNE BESLUITEN	17
POLITIEKE FRACTIES	17
Samenstelling	17
PARLEMENTAIRE OVERLEGCOMMISSIE	17

CONCERTATION			
DECISIONS	17	BESLISSINGEN	17
COMMISSIONS	17	COMMISSIES	17
Composition	17	Samenstelling	17
DEMANDES D'INTERPELLATION	21	INTERPELLATIEVERZOEKEN	21
DEMANDES	21	INGEKOMEN	21
PROPOSITIONS	22	VOORSTELLEN	22
Prise en considération	22	Inoverwegingneming	22
PROPOSITIONS	26	VOORSTELLEN	26
AUTORISATION D'IMPRESSION	26	TOELATING TOT DRUKKEN	26
COMMUNICATIONS	29	MEDEDELINGEN	29
GOUVERNEMENT	29	REGERING	29
DEPOT DE PROJETS DE LOI	29	INGEDIENDE WETSONTWERPEN	29
GOUVERNEMENT – MODIFICATIONS	29	REGERING - WIJZIGINGEN	29
RAPPORTS ANNUELS	29	JAARVERSLAGEN	29
CONSEIL DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE	29	RAAD VOOR HET WETENSCHAPSBELEID	29
RESOLUTIONS	30	RESOLUTIES	30
PARLEMENT EUROPEEN	30	EUROPEES PARLEMENT	30
DIVERS	32	VARIA	32
MEMORANDUM	32	MEMORANDUM	32
COMMUNAUTE FRANÇAISE	32	FRANSE GEMEENSCHAP	32
VACANCES JUDICIAIRES	32	GERECHTELIJKE VAKANTIE	32

SEANCE PLENIERE**PLENUMVERGADERING**

du

van

JEUDI 24 JUILLET 2003

DONDERDAG 24 JULI 2003

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Patrick Dewael, Laurette Onkelinx.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.
Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés**Berichten van verhindering**

Jaak Van den Broeck, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Yolande Avontroodt, à l'étranger / buitenslands.

01 Agenda**01 Agenda**

De **voorzitter**: Ik vraag u om plichtsgetrouw de agenda van vandaag te willen goedkeuren. Er waren eerst geen parlementaire vragen voorzien. Dat is waarschijnlijk een misverstand geweest in de Conferentie. Ik heb contact genomen met de fractieleiders. U weet dat ik geen moeilijkheden wil.

L'article 124 du Règlement le prévoit en principe.

Mijnheer Tant, ik denk dat wij mekaar niet goed hadden begrepen. Ik wil de zaken even op punt stellen. Ik heb dus een aantal vragen.

01.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, er was een informele afspraak tussen u en mij dat de fracties zich zouden beperken tot één vraag per fractie. Er is daar minstens een tweede misverstand geslopen tussen u en mij. Ik zet dat op het debet van onze onderlinge verhoudingen, mijnheer de voorzitter.

De **voorzitter**: Ik weet niet of die verhoudingen onderling zijn, maar ik noteer het in elk geval.

Ik heb drie verschillende vragen voor de vice-premier.

Il s'agit de questions différentes.

Mondelinge vragen

Questions orales

02 Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over de "publicatie van criminaliteitsstatistieken" (nr. P001)

02 Question de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la publication des statistiques en matière de criminalité" (n°P001)

02.01 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, wij hebben gisteren in de kranten het volgende mogen vernemen. Ik heb het persknipsel even meegebracht om te tonen waar mijn ergernis vandaan komt. Ik geef een voorbeeld uit De Standaard maar ook de andere kranten hebben dit gebracht: "Criminaliteit blijft dalen."

02.01 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Les médias ont annoncé une baisse de la criminalité. En réalité, cette information ne concerne que trois catégories.

Dat is goed nieuws moest het tenminste steunen op iets. Wat blijkt er het geval te zijn? Men brengt een tabel waarin drie categorieën van misdrijven of misdaden worden opgesomd.

Le **président**: Chers collègues, si vous avez des choses confidentielles à vous dire, faites-le à voix basse, sinon faites-le dehors.

02.02 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, zo'n titel vind ik ergerlijk omdat men vanuit de federale politie en de media de indruk wekt – ik zeg niet dat de minister dat heeft gedaan – dat de criminaliteit blijft dalen terwijl het eigenlijk gaat over amper drie categorieën van misdrijven: de garagediefstal, car-jacking en home-jacking. We kennen allemaal het verhaal van de vorige legislatuur onder de voorganger van de heer Dewael, de heer Duquesne. Plotseling dook toen een tabel op waaruit moest blijken dat er een daling was met 8% voor de globale criminaliteitscijfers.

02.02 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Sous la précédente législature, nous avons déjà assisté à des manipulations de ce type qui génèrent une information tronquée. J'espère que l'actuel gouvernement ne va pas emprunter la même voie. Le Comité P a estimé, a posteriori, que la publication en octobre 2001 de chiffres provisoires et incomplets concernant la criminalité en 2001 était une erreur.

Ik hoop, mijnheer de minister, dat we onder uw beleid niet dezelfde weg opgaan waarbij men lukraak een cijfertje uit de globaliteit van cijfers pikt om de indruk te wekken dat het beleid dat wordt gevoerd een goed beleid is. Mijn vraag aan u is wanneer dit Parlement zal kunnen beschikken over de cijfers van 2002. Er is enorm gebakkeleid over die van 2001. In een rapport van het Comité P stond te lezen dat het onheus was, om niet te zeggen onverantwoord om in oktober 2002 de cijfers van 2001 te brengen. Ik vraag u dus wanneer u de criminaliteitscijfers voor 2002 zult brengen. Zullen die cijfers volledig zijn want anders is dit alles natuurlijk ongeloofwaardig.

Il appartient au gouvernement de publier dans les meilleurs délais les chiffres complets pour 2002. Quand compte-t-il le faire?

02.03 **Minister Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega's, eerst en vooral ben ik het eens met het geachte lid dat we er alle belang bij hebben dat over de criminaliteitscijfers en –statistieken zo weinig mogelijk discussie mag bestaan. Cijfers zijn cijfers en zouden eigenlijk voor zichzelf moeten spreken. Hij verwijst naar een discussie uit het verleden, maar ik kijk naar de toekomst.

02.03 **Patrick Dewael**, ministre: Nous avons tout intérêt à nous baser sur des chiffres univoques. Pour ce qui est des récentes informations publiées dans les journaux, le commissaire général de la police fédérale a en effet évoqué plusieurs tendances.

Ik heb eergisteren inderdaad een bezoek gebracht aan de federale politie. Bij die gelegenheid heeft de commissaris-generaal een aantal trends meegedeeld. Hij heeft kond gedaan van het feit dat op een aantal terreinen als home en car jacking de cijfers inderdaad in de goede richting evolueren: deze vorm van criminaliteit gaat in dalende lijn. Dat is niet gebeurd in onderling overleg, maar naar aanleiding van een persontmoeting na afloop van mijn bezoek.

La police fédérale m'a fait savoir que les statistiques pour 2002 seront disponibles d'ici au 15 octobre 2003. Je mettrai un point d'honneur à jouer cartes sur table

Ik begrijp dat we in het Parlement over de meest actuele cijfers moeten kunnen beschikken. Ik heb mij bevraagd bij de federale politie en men heeft mij meegedeeld dat de statistieken voor het jaar 2002 beschikbaar zouden zijn op 15 oktober eerstkomend. Ik wil er trouwens een punt van maken, mijnheer de voorzitter, om in uw Parlement open kaart te spelen. Ik denk dat we er alle belang bij hebben dat de discussie stopt vanwaar de cijfers komen, of het cijfers zijn van de politie of van het NIS en dergelijke meer. Ik denk dat over de reële evolutie van de criminaliteit op basis van juiste cijfers hier in dit Parlement moet kunnen worden gedebatteerd. Ik maak daar een punt van eer van.

en ce qui concerne les chiffres en matière de criminalité et à travailler dans la transparence la plus totale.

02.04 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik ben heel tevreden met het antwoord van de heer Dewael. Ik hoop dat hij ook zijn eerste minister ervan kan overtuigen om niet meer te goochelen met cijfers die niet volledig zijn. U kan er van op aan, voorzitter, dat ik tegen half oktober een interpellatieverzoek indien om het hele dossier nog eens uit te spitten. Ik wil de heer Dewael misschien nog meegeven dat het de bedoeling moet zijn criminaliteitsstatistieken te gebruiken als beleidsmiddel, een manier om te zien welk beleid men best kan voeren. Het kan niet gebruikt worden – dat heeft hij zelf gezegd, heb ik tussen de lijnen door mogen verstaan – als een propagandamiddel. Het moet volledig zijn, en correct.

02.04 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Cette réponse me satisfait, et j'espère que M. Dewael pourra convaincre le premier ministre de ne plus se livrer à des jongleries avec les chiffres. Les chiffres en matière de criminalité doivent servir d'instrument à la détermination des orientations politiques; on ne peut les utiliser comme thème de propagande.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

03 Question de Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la rencontre du ministre Dewael et des responsables communaux sur la politique à l'égard des illégaux" (n° P002)

03 Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de ontmoeting van minister Dewael met gemeentelijke vertegenwoordigers over het beleid met betrekking tot de illegalen" (nr. P002)

03.01 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, le ministre Dewael a rencontré hier les responsables des centres fermés et différents responsables communaux. Aujourd'hui, dans un article publié dans "De Standaard", nous apprenons que le directeur de l'Office des étrangers, M. Roosemont lui a demandé s'il était possible d'ouvrir un centre fermé supplémentaire. Je souhaiterais connaître la position du ministre à ce sujet puisque, dans la déclaration gouvernementale, il est indiqué que l'on poursuivra une politique réaliste et humaine en matière d'asile et d'humanisation des centres fermés, mais on n'y parle, à aucun moment, de la création d'un nouveau centre fermé.

Par ailleurs, le ministre parle également d'une meilleure collaboration des autorités communales dans la politique d'expulsion des étrangers. J'aimerais qu'il précise ce qu'il entend par là.

03.01 Marie Nagy (ECOLO): U hebt de directeur van de Dienst Vreemdelingenzaken ontmoet, alsook beleids mensen van de gemeenten en van gesloten centra. Volgens *De Standaard* werd tijdens deze ontmoetingen de vraag gesteld, of er een bijkomend gesloten centrum zou worden geopend. Klopt dat? Het regeerakkoord vermeldt dat de levensomstandigheden in de bestaande centra dienen te worden verbeterd, niet dat er nog een nieuw centrum zou bijkomen. Overigens heeft u aangekondigd dat de samenwerking met de gemeentelijke overheden op dit vlak zou worden verbeterd. Hoe staat het daar precies mee?

03.02 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je n'ai pas rencontré hier les responsables communaux. Je me suis rendu à l'Office des étrangers et j'ai visité un centre fermé.

D'abord, j'estime nécessaire d'avoir une collaboration plus étroite avec les responsables des communes et des villes pour rechercher les illégaux dans ce pays. J'ai l'intention d'inviter et de sensibiliser les villes et communes à cette question. Je crois pouvoir dire, dès à présent, que certaines villes – je pense à Anvers, Gand, Malines – sont demandeuses d'une collaboration plus étroite. Cela doit être le but de la politique du gouvernement.

Ensuite, c'est le directeur général qui a attiré mon attention sur la capacité trop limitée des centres fermés.

Il s'agit de l'avis d'un fonctionnaire, j'ai pris acte de cette demande. Je sais très bien que cela ne figure pas dans l'accord de gouvernement. Il va de soi qu'à partir du moment où une politique de recherche des illégaux est fructueuse, la capacité des centres fermés sera de plus en plus mise à contribution. Je crois qu'il faut examiner la demande du directeur général, ce à quoi je m'attache pour le moment.

03.03 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le ministre, vous comprendrez, je suppose, que votre réponse ne me rassure pas du tout.

Premièrement, si vous comptez remplir les centres fermés avec les illégaux qui se trouvent dans ce pays, il n'y aura pas assez de place. Vous savez que le retard pris dans les décisions administratives, notamment en ce qui concerne les demandes d'asile, reste toujours d'actualité. A mon avis, on ferait mieux de régulariser de nombreuses personnes plutôt que de les maintenir dans la clandestinité.

Deuxièmement, beaucoup parmi nous se sont battus pour la fermeture des centres fermés et non pour leur extension. Dès lors, je trouve qu'il n'est pas rassurant d'entendre votre opinion.

Troisièmement, j'espère que la collaboration avec les autorités communales se fera de manière à respecter un minimum la situation précaire des illégaux qui sont aujourd'hui exploités par ceux qui profitent de leur malheur.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Vraag van de heer Paul Tant aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het arrest van het Arbitragehof inzake het politiestatuut" (nr. P003)

04 Question de M. Paul Tant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'arrêt de la Cour d'arbitrage concernant le statut de la police" (n° P003)

04.01 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zal proberen het kort te houden. U merkt het misschien niet altijd aan het resultaat, maar wij blijven pogingen ondernemen.

Mijnheer de minister, vier jaar lang hebben wij onder meer van

03.02 Minister Patrick Dewael: Ik heb gisteren helemaal geen beleids mensen van de gemeenten ontmoet. Ik heb de Dienst Vreemdelingen zaken en een gesloten centrum bezocht. Bij deze gelegenheid heb ik gesteld dat inzake het opsporen van illegalen nauwer moet worden samengewerkt met de beleids mensen van steden en gemeenten; bepaalde steden, zoals Antwerpen, Gent en Mechelen, zijn hiervoor vragende partij.

Het is de directeur van de Dienst Vreemdelingen zaken die heeft aangestipt dat de gesloten centra een te beperkte capaciteit hebben en dat het succesvol opsporen van illegalen dit fenomeen nog zou versterken.

03.03 Marie Nagy (ECOLO): Uw antwoord stelt me niet gerust. Indien u van plan bent de gesloten centra vol te stoppen met illegalen, zal er natuurlijk niet genoeg plaats zijn. U zou er beter aan doen in bepaalde gevallen te legaliseren, te meer daar velen onder ons voor de sluiting van die gesloten centra hebben gestreden.

Ik hoop dat men, bij de samenwerking met de gemeentelijke overheden, oog zal hebben voor de precarie toestand van die mensen, waar sommigen op schandelijke wijze misbruik van maken.

04.01 Paul Tant (CD&V): Le gouvernement précédent a expédié la réforme des services de police et le résultat est lamentable. Les médias aussi en

hieruit – u was toen nog niet hier – de lamentabele aanpak van de politiehervorming bekritiseerd zoals die bleek onder uw voorganger. Ik stel trouwens vast dat de media stilaan dezelfde diagnose stellen, zij het post factum. De gevolgen van dat beleid worden stilaan duidelijk. Onder meer is naar aanleiding van een recent arrest van het Arbitragehof gebleken hoe inderdaad minstens een deel van het mammoetbesluit de toetsing eigenlijk niet kan doorstaan. Het gaat wel degelijk over dat gedeelte dat men snelsnel in december 2001 via een programmawet het karakter van wet gegeven heeft. Het zij meteen een waarschuwing, mijnheer de minister, wat het gebruik van programmawetten betreft.

In elk geval, het Arbitragehof heeft gemeend dat dat deel van de programmawet niet kan overeind blijven en dat deel van het mammoetbesluit dus evenmin. Destijds hebben wij bij de bespreking van de programmawet de regering ervoor gewaarschuwd in godsnaam de rechtsgang bij de Raad van State niet onmogelijk te maken. Probeer niet via het systeem van een programmawet te vermijden dat rechtzoekenden een beroep zouden doen op de Raad van State om hun rechtmatige eisen erkend te zien. Het resultaat kennen wij. Vandaar dat ik u een aantal vragen wil stellen, mijnheer de minister.

Ten eerste, wat zijn de gevolgen van dat arrest wat het statuut betreft?

Mijnheer de voorzitter, ik hoop dat ik de conversaties in dit halfroond niet stoort.

De **voorzitter**: Het omgekeerde stoort mij wel.

04.02 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik wil in de eerste plaats weten wat het effect is van dit arrest van het Arbitragehof voor het zogenaamde eenheidsstatuut van de politie vanuit pecuniair oogpunt. Kent u nu reeds de budgettaire effecten daarvan? Wie zal deze voor zijn rekening nemen? Het is in elk geval belangrijk dat de rekening niet wordt doorgeschoven naar de gemeenten.

Verder heb ik nog een paar praktische vragen. Zal de uitbetaling van de wedden daardoor niet nog meer vertraging oplopen? U weet dat men op dit ogenblik immers druk bezig is met de regularisatie van een deel van de wedden van een groot aantal personeelsleden voor 2003. Nieuwe regularisaties zullen bijna zeker opnieuw noodzakelijk zijn.

Komen er nieuwe onderhandelingen met de vakbonden?

Ten slotte, het volgende punt kwam hier reeds vaak aan de orde. Zult u tevens van deze gelegenheid gebruikmaken om het probleem van de arbeidstijdreglementering ter discussie te brengen? Daardoor zou de politiehervorming te velde immers uiteindelijk ook leiden tot meer blauw op straat. Vandaag is net het omgekeerde het geval.

04.03 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, collega's, allereerst laat ik de appreciatie van de heer Tant inzake het beleid van mijn voorganger volledig voor zijn rekening. De realisatie van de

ont pris conscience maintenant.

La Cour d'arbitrage vient d'annuler une partie de l'arrêté dit mammoth, plus particulièrement la partie qui a été adoptée d'urgence par le Parlement en décembre 2001 par le biais d'une loi-programme. Que le nouveau gouvernement en tire les leçons qui s'imposent! Le CD&V avait d'ailleurs averti le gouvernement : il n'était pas très judicieux de vouloir entraver la procédure judiciaire en passant par le Conseil d'Etat.

04.02 Paul Tant (CD&V): Quelles sont les implications de l'arrêt de la Cour d'arbitrage pour le statut unique, y compris sur le plan financier? Quel en sera l'impact budgétaire? Qui paiera la facture?

Cette situation aura-t-elle pour conséquence que le paiement des traitements sera davantage encore retardé? Le gouvernement entamera-t-il de nouvelles négociations avec les syndicats? A cette occasion, évoquera-t-il également la réglementation du temps de travail, pour qu'on puisse effectivement renforcer la présence policière sur le terrain?

04.03 Patrick Dewael, ministre: Je laisse à l'orateur la responsabilité de son appréciation

geïntegreerde politie op twee niveaus was een gigantische operatie. Er werden daartoe effectief belangrijke beslissingen genomen tijdens de vorige legislatuur.

Ten tweede, het is inderdaad juist dat het arrest van het Arbitragehof welgeteld elf artikelen vernietigt van de desbetreffende wetgeving. Collega Tant, dit wil dus zeggen dat a contrario honderden andere artikelen door het Hof deugdelijk werden bevonden. Dit betekent dat het eenheidsstatuut als dusdanig de proef heeft doorstaan.

De elf artikelen die het voorwerp uitmaken van vernietiging zijn artikelen die in essentie betrekking hebben op de inschaling van de leden van de gerechtelijke politie. Ik neem mij voor om na het parlementair reces een ontwerp van wet in te dienen om een remedie te vinden voor dat euvel.

Mijnheer de voorzitter, collega's, ik kan voor het overige nog niet op alle mogelijke elementen een antwoord geven. Ik ben bezig met de lectuur van het arrest. Dat beslaat menige pagina. Het is echter zo dat men mij over het weddenprobleem dat wordt aangehaald door collega Tant verzekerd heeft dat er terzake geen enkel probleem bestaat. Voor de regularisatie is er dus geen enkel probleem.

Het laatste punt zijn de vakbonden. Het spreekt voor zich dat, wanneer ik een ontwerp van wet moet voorleggen om aan die elf artikelen tegemoet te komen, daarover syndicaal overleg zal moeten worden gevoerd. Ik neem mij ook voor om dat te doen in een breder kader. Ik denk dat het belangrijk is om de vakbonden te ontmoeten in verband met het probleem van het Arbitragehof enerzijds en anderzijds vanuit de terechte bekommernis van de heer Tant – die mij plezier doet -om meer blauw op straat te krijgen. Dat veronderstelt een breder debat dat moet leiden tot afspraken met de vakbonden over een grotere inzetbaarheid van de politie op straat. Dat veronderstelt dus ook een debat over de werktijdenregeling, de mobiliteit, de arbeidsduur en dergelijke meer. Ik denk dat wij over dat soort van zaken in de loop van de maand september een globaal debat moeten kunnen voeren met de vakbonden.

Ik vat dus even samen. Er komt een ontwerp van wet na de parlementaire vakantie om tegemoet te komen aan de vernietiging van elf artikelen van het Arbitragehof. Het tweede element gaat daaraan vooraf. Het is het overleg met de vakbonden in het kader van de brede ambitie om meer blauw te krijgen op straat. Ik denk dat ik het dus andermaal eens ben met de heer Tant.

04.04 Paul Tant (CD&V): Dank u, mijnheer de minister, voor uw antwoord dat inderdaad perspectieven biedt. U bent alleen niet helemaal correct als u zegt dat er maar elf artikelen zijn vernietigd door het Arbitragehof. Dit is natuurlijk juist, maar al die andere artikelen maakten ook niet het voorwerp uit van een vraag tot vernietiging. In die zin is dit toch wel een enigszins onjuiste voorstelling van zaken om te zeggen dat slechts elf artikelen de toetsing niet hebben doorstaan. Het grootste gedeelte van de artikelen was ook niet in het geding, mijnheer de minister.

Ik apprecieer het dat u de indiening aankondigt van een wetsontwerp. U zal dus het spel spelen zoals het moet worden gespeeld, mijnheer de minister. Het statuut moet inderdaad bij wet worden geregeld. Uw

du travail de mon prédécesseur.

L'arrêt de la Cour d'arbitrage n'a annulé que onze articles, cependant que des centaines d'autres ont été maintenus. Le statut unique a donc résisté à l'épreuve du feu. Les onze articles annulés concernent les barèmes des membres de la police judiciaire, un problème auquel je compte m'attaquer par le dépôt d'un projet de loi après les vacances parlementaires.

Je ne suis pas encore en mesure aujourd'hui de répondre à toutes les questions dans la mesure où je suis en train d'étudier l'arrêt.

On m'assure que la régularisation des traitements ne posera aucun problème.

Bien évidemment, le projet de loi relatif aux onze articles ne sera rédigé qu'après consultation des syndicats, notamment pour répondre au souhait d'une présence policière accrue dans les rues. Des accords doivent être pris en vue de rendre la police plus disponible ainsi qu'en ce qui concerne les horaires, le temps de travail et la mobilité.

04.04 Paul Tant (CD&V): La réponse du ministre ouvre des perspectives mais n'est pas tout à fait correcte. Il est exact que onze articles seulement ont été annulés mais, pour des centaines d'autres, l'annulation n'avait pas été demandée. Il faut en effet régler le statut de la police unifiée par la voie d'une loi et non d'un arrêt royal, comme le faisait le précédent ministre. Il faut essayer de mettre en place une police plus

voorganger heeft dit niet willen doen. Hij heeft eerst een koninklijk besluit uitgevaardigd dat nadien werd bekrachtigd. Ik apprecieer het feit dat u niet alleen orthodox handelt, maar op die manier ook de kans geeft aan het Parlement om zijn rol te spelen.

Mijnheer de minister, het is de zorg van het Huis in zijn nieuwe samenstelling om een nog meer operationele politie te krijgen. Wij kunnen daarover samen discussiëren, ik hoop op een constructieve manier.

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, ik heb een klein probleempje met minister Anciaux. Er is vanochtend een communicatiestoornis geweest. Men heeft mij verwittigd dat hij op komst is, maar dat hij de vraag van collega Claes heel laat heeft gekregen. U zult de vraag en het antwoord krijgen, maar als de Kamer het mij toestaat, zal ik intussen de geplande activiteiten voortzetten en straks de werkzaamheden onderbreken voor die vraag.

opérationnelle après un débat constructif avec le Parlement.

Le **président**: Le ministre Anciaux nous rejoindra d'ici peu. Il n'a reçu la question suivante que très tardivement. Nous allons d'abord entamer un autre point de l'ordre du jour.

05 Vérification des pouvoirs des membres suppléants dont l'admission a été ajournée

05 Onderzoek van de geloofsbrieven van de opvolgers wier toelating werd uitgesteld

L'ordre du jour appelle la vérification des pouvoirs des membres suppléants dont l'admission avait été ajournée.

Aan de agenda is het onderzoek van de geloofsbrieven van de opvolgers wier toelating werd uitgesteld.

Mevrouw Vervotte, u bent rapporteur van de 3e commissie tot onderzoek van de geloofsbrieven. U zult zelf het verslag uitbrengen.

05.01 Inge Vervotte, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, dit verslag betreft de kieskringen van West-Vlaanderen en Luxemburg.

05.01 Inge Vervotte (CD&V): Le présent rapport concerne les arrondissements électoraux de Flandre occidentale et de Luxembourg.

Dames en heren, bij het onderzoek van de geloofsbrieven waartoe de commissie overging tijdens haar vergadering van 5 juni 2003, heeft de Kamer op haar voorstel de geldigverklaring uitgesteld van de geloofsbrieven van de dames en heren: A. Bruynooghe, P. De Groote, J. Devoldere, J. Hindryckx, S. Lacombe-Verbeest, C. Lecointre, A. Pauwaert, M. Vanden Bussche, J. Van Hecke, P. Vanhie, en G. Van Synghel-Jacques, leden-opvolgers van de kieskring West-Vlaanderen;

Lors de la vérification des pouvoirs à laquelle a procédé votre commission le 5 juin 2003, la Chambre a décidé, sur proposition de la commission, d'ajourner la validation des pouvoirs de Mesdames et Messieurs: A. Bruynooghe, P. De Groote, J. Devoldere, J. Hindryckx, S. Lacombe-Verbeest, C. Lecointre, A. Pauwaert, M. Vanden Bussche, J. Van Hecke, P. Vanhie et G. Vansinghel-Jacques, membres suppléants de la circonscription électorale de Flandre occidentale,

en van de heren en dames J.-P. Dardenne en S. Pirlot, leden-opvolgers van de kieskring Luxemburg; alsook van de heren en dames A.-M. Biren-Klein, M.-Y. Grymonprez, M. Legrand-Scholtus, D. Offergeld, N. Semes en M. Sonnet-Notet, leden-opvolgers die de commissie u voorgesteld heeft voor verkozen te verklaren.

et J.-P. Dardenne et S. Pirlot, membres suppléants de la circonscription électorale de Luxembourg, ainsi que d'A.-M. Biren-Klein, M.-Y. Grymonprez, M. Legrand-Scholtus, D. Offergeld, N. Semes et M. Sonnet-Notet, membres suppléants que la commission vous a proposé de déclarer élus.

Uw commissie, die inmiddels in het bezit werd gesteld van de nodige bescheiden om over te gaan tot de geldigverklaring van de geloofsbrieven van de dames en heren Patrick De Groote, Joseph Devoldere, Joris Hindryckx, Suzanne Lacombe-Verbeest, Ann Pauwaert, Johan Van Hecke, Paul

Votre commission, qui a été mise, dans l'intervalle, en possession des documents nécessaires à la validation des pouvoirs de Mesdames et Messieurs Patrick De Groote, Joseph Devoldere, Joris Hindryckx, Suzanne Lacombe-Verbeest, Ann Pauwaert, Johan Van Hecke, Paul Vanhie et Greet

Vanhie en Greet Van Synghel-Jaques, leden-opvolgers van de kieskring West-Vlaanderen en van de dames en heren Anne-Marie Biren-Klein, Jean-Pierre Dardenne, Maryvonne Grymonprez, Dominique Offergeld, Sébastien Pirlot, Nathalie Semes en Martine Sonnet-Notet, leden-opvolgers van de kieskring Luxemburg heeft deze onderzocht en eenparig besloten aan de Kamer hun toelating als opvolger voor te stellen.

Vansinghel-Jacques, membres suppléants de la circonscription électorale de Flandre occidentale, et de Mesdames et Messieurs Anne-Marie Biren-Klein, Jean-Pierre Dardenne, Maryvonne Grymonprez, Dominique Offergeld, Sébastien Pirlot, Nathalie Semes et Martine Sonnet-Notet, membres suppléants de la circonscription électorale de Luxembourg, a examiné ceux-ci et a décidé à l'unanimité de proposer à la Chambre leur admission en qualité de suppléants.

De volgende opvolgers hebben nog niet doen blijken dat zij de verkiesbaarheidsvoorwaarden vervullen: A. Bruynooghe, C. Lecointre en M. Vanden Bussche, leden-opvolgers van de kieskring West-Vlaanderen en M. Legrand-Scholtus, lid-opvolger van de kieskring Luxemburg.

Les suppléants suivants n'ont pas encore justifié des conditions d'éligibilité: A. Bruynooghe, C. Lecointre et M. Vanden Bussche, membres suppléants de la circonscription électorale de Flandre occidentale, et M. Legrand-Scholtus, membre suppléant de la circonscription électorale de Luxembourg.

Uw commissie stelt voor een laatste termijn van 30 dagen aan die opvolgers te verlenen om de vereiste documenten mee te delen.

Votre commission vous propose d'accorder un dernier délai de 30 jours à ces suppléants pour communiquer les documents requis.

Le **président**: Merci, madame Vervotte.

La Chambre est-elle d'accord d'adopter les conclusions du rapport complémentaire de la commission, qui sera insérée au Compte rendu analytique et au Compte rendu intégral?

Is de Kamer het eens de besluiten van het aanvullende verslag van de commissie aan te nemen? Die besluiten zullen opgenomen worden in het Beknopt Verslag en het Integraal Verslag.

Pas d'observation? (*Non*)

Geen bezwaar? (*Nee*)

En conséquence, je proclame membres suppléants les élus dont l'admission est proposée en cette qualité. Bijgevolg verklaar ik benoemd tot opvolgers de als dusdanig verkozenen wier toelating wordt voorgesteld.

Les commissions proposent par ailleurs d'accorder un dernier délai de trente jours aux suppléants n'ayant pas encore communiqué les documents permettant de procéder à la vérification de leurs pouvoirs. Si ces documents ne sont pas transmis dans le délai requis, leurs pouvoirs ne seront pas validés.

De commissies stellen eveneens voor een laatste termijn van dertig dagen te verlenen aan de opvolgers die de documenten die moeten dienen om hun geloofsbrieven te onderzoeken nog niet hebben medegedeeld. Indien deze documenten niet worden overgezonden in de verzochte termijn zullen deze geloofsbrieven niet geldig worden verklaard.

Pas d'observation? (*Non*)

Geen bezwaar? (*Nee*)

Il en sera ainsi.

Aldus wordt besloten.

Je transmettrai par écrit aux chefs de groupe le nom des récalcitrants.

Mondelinge vragen (voortzetting)

Questions orales (continuation)

06 Vraag van de heer Dirk Claes aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over "geen

trein-, tram- en busdag in 2003" (nr. P004)**06 Question de M. Dirk Claes au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "l'absence d'une journée train-tram-bus en 2003" (n° P004)**

06.01 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, we zijn te weten gekomen dat de trein-tram-busdag in 2003, dit jaar dus, niet wordt georganiseerd. Wij weten allemaal dat de vorige uitgaven van de trein-tram-busdag zeer succesvol waren. Vooral de jeugd heeft daar dankbaar en massaal gebruik van gemaakt. Ik denk aan Chiro, scouts en andere jeugdbewegingen die er echt een uitstap van maakten. Wij vinden het dan ook zeer spijtig dat die dag niet zou plaatsvinden. Wij begrijpen ook wel dat hier eigenlijk twee ministers zouden moeten zitten vandaag: niet alleen de minister van Mobiliteit, maar ook die van Overheidsbedrijven. Dit dossier is immers ook een zaak van de NMBS en die valt onder minister Vande Lanotte.

06.01 Dirk Claes (CD&V): Nous avons appris avec regret que la journée Train-Tram-Bus n'aura pas lieu cette année. Les précédentes éditions avaient pourtant remporté un franc succès et avaient fortement été appréciées par les associations de jeunesse. En réalité, le ministre des Entreprises publiques devrait également être présent ici aujourd'hui.

Wat wij eigenlijk willen weten is, ten eerste, waarom die dag in 2003 niet wordt georganiseerd. Wij kennen de juiste beweegredenen niet. Ten tweede, wat gaat de minister van Mobiliteit ondernemen om ervoor te zorgen dat die dag alsnog doorgaat? Wij denken dat die dag een bijzonder positief effect heeft, ook op het toerisme. Denk maar aan alle toeristen die de Noordzee bezoeken! Onze minister van NMBS zou daar blij mee zijn, maar ook onze collega's. Er zijn ook veel Vlamingen die, bijvoorbeeld, naar Dinant gaan per trein en die dat ook een mooie uitstap vinden. Dat zijn mijn vragen.

Pourquoi n'y aura-t-il pas de journée Train-Tram-Bus cette année? Quelles initiatives le ministre prendra-t-il pour que cette journée ait tout de même lieu? Elle a également un effet positif sur le tourisme.

De **voorzitter**: Dit was de maidenspeech van de heer Claes. (*Applaus*)

(...)

Mijnheer de minister, u hebt het woord voor uw antwoord. U bent al lang geen maagd meer.

06.02 Minister Bert Anciaux: Mijnheer de voorzitter, u zou beter moeten weten. Mijn geboortedatum is 11 september: ik ben eeuwig maagd.

Mijnheer de voorzitter, collega's, dat de trein-tram-busdag niet doorgaat, vind ik zelf ook een spijtige zaak. Normaal zou de trein-tram-busdag plaatsvinden op 13 september. Toen minister Durant ontslag nam, werd er in dat verband geen initiatief genomen. Uiteindelijk werd door de administratie zelf het initiatief genomen om de verschillende vervoersmaatschappijen bijeen te brengen. Het antwoord van de verschillende vervoersmaatschappijen was vrij negatief wat het organiseren van de trein-tram-busdag betreft.

Waarom was dit antwoord van einde juni negatief? Omdat een aantal vervoersmaatschappijen meende dat de formule verouderd was en dat er een nieuwe formule moest worden uitgedokterd. Begin juli werd toch nog een poging ondernomen om te zien of men de trein-tram-busdag toch niet kon organiseren. Dat is niet gelukt, maar men heeft daar wel een aantal duidelijke afspraken gemaakt.

06.02 Bert Anciaux, ministre: Je déplore que la journée Train-Tram-Bus ne puisse pas avoir lieu cette année. Elle devait normalement avoir lieu le 13 septembre mais aucune initiative n'a été prise lorsque la ministre Durant a démissionné. Fin juin, l'administration a réuni les différentes sociétés de transport mais elles ont réagi de manière très négative car elles estimaient la formule dépassée. Début juillet, une tentative supplémentaire a été entreprise pour encore organiser la journée Train-Tram-Bus, mais sans résultat. Des accords clairs ont toutefois été conclus.

Op 21 september, een zondag, is het de "dag van de vervoering" in Brussel. Op 22 september, een maandag, is het de "Europese dag zonder wagen". Op zondag 21 september zal in samenwerking met de MIVB, met de regionale vervoersmaatschappij en ook met de NMBS een actie worden ondernomen zodat die zondag in het

Le 21 septembre est la journée de la mobilité à Bruxelles et le 22 septembre est la journée européenne sans voitures. Le 21 septembre, la STIB et la SNCB

Brussels Gewest het openbaar vervoer gratis is.

De tweede – Europese – dag wordt echter niet door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevolgd. Deze dag valt immers op een maandag en dat brengt blijkbaar te grote problemen met zich. Op maandag 22 september zullen alle vervoersmaatschappijen – ook de NMBS – een zware inspanning leveren om een maximaal aanbod van openbaar vervoer te verzekeren en dat tevens zo goedkoop mogelijk te houden.

Ten tweede, ik ben altijd een gebruiker geweest van het openbaar vervoer en een actief participant van de TreinTramBusdag. U mag er zeker van zijn dat de TreinTramBusdag volgend jaar in ieder geval zal worden georganiseerd. Ik zal daartoe alles in het werk stellen.

De in totaal 28.000 euro die voorzien waren op de begroting voor de Mobiliteit worden nu aangewend om op 21 en 22 september mobiliteit aantrekkelijk te maken en daarrond een stevige campagne te voeren.

06.03 Dirk Claes (CD&V): Mijnheer de minister, u geeft een aantal alternatieven die echter niet opwegen tegen de grote voordelen van de TreinTramBusdag. Het unieke daarvan is immers dat men aan een vrij goedkoop tarief met één ticket gebruik kan maken van verschillende vervoersmiddelen.

Ik vind het zeer jammer dat onze voorzitter, de heer De Croo, die in 1982 de stichter was van de TreinTramBusdag moet meemaken dat er dit jaar geen TreinTramBusdag zal zijn. Ik heb echt medelijden met hem.

Ik stel voor dat we dit jaar de afkorting van de TreinTramBusdag, de TTB, een andere benaming geven. We kunnen het de naam geven van een groep die vorig jaar zeer veel gebruik heeft gemaakt van de TTB en deze in 2003 Teletubbies noemen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

07 Composition des commissions spéciales

07 Samenstelling van de bijzondere commissies

Les présidents de groupe m'ont fait parvenir les noms de leurs candidats pour les commissions spéciales suivantes :

- commission de la Comptabilité;
- commission des Naturalisations;
- commission des Pétitions;
- commission des Poursuites;

ainsi que leurs candidats pour les commissions suivantes :

- commission spéciale du Règlement;
- commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques;
- commission spéciale chargée de l'accompagnement parlementaire du comité permanent de contrôle des services de police;

De fractievoorzitters hebben mij de namen van hun kandidaten medegedeeld voor de volgende bijzondere

feront en sorte que les transports publics soient gratuits dans la Région de Bruxelles-Capitale. Le 22 septembre, toutes les sociétés de transport s'efforceront de rendre le transport public le plus accessible et le plus abordable possible.

En tant que partisan actif de la journée Train-Tram-Bus, je tiens à vous assurer qu'elle sera certainement réorganisée l'année prochaine. Le budget prévu à cet effet pour 2003 sera d'ailleurs utilisé dans son intégralité les 21 et 22 septembre.

06.03 Dirk Claes (CD&V): Les solutions de rechange ne font pas le poids par rapport à l'avantage unique que représente la journée train-tram-bus, c'est-à-dire un nombre de voyages illimité avec ces trois moyens de transport à un tarif avantageux et avec un seul titre de transport.

Quel dommage que le président, celui-là même qui, à l'époque, était à l'origine de cette initiative, doive aujourd'hui assister à son abandon.

commissies :

- commissie voor de Comptabiliteit;
- commissie voor de Naturalisaties;
- commissie voor de Verzoekschriften;
- commissie voor de Vervolgingen;

alsook van hun kandidaten voor de volgende commissies :

- bijzondere commissie voor het Reglement;
- controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen;
- bijzondere commissie belast met de parlementaire begeleiding van het vast comité van toezicht op de politiediensten;

De **voorzitter**: Ik zou de bijzondere commissie belast met de controle op de wapenhandel tussen haakjes willen behouden. Laat ons hiervoor de wetgeving afwachten. Mijnheer De Crem, ik zal deze commissie nog niet vandaag oprichten. Ik hoop dat u daarmee akkoord gaat. Ik heb trouwens geen lijst met leden ontvangen van uw fractie.

07.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wilde net zeggen dat wij niet van plan zijn om kandidaten voor deze commissie in te dienen. Ik vind dat bijzonder misplaatst op het moment dat we het verslag van de wapenhandel krijgen. We hebben dat vandaag ontvangen. We zien daarin dat de wapenhandel het laatste jaar met ongeveer 2 miljard is toegenomen. We vernemen ook dat de wapenhandel en het geweten daaromtrent geregionaliseerd worden. Op dat moment zouden wij hier in de Kamer een commissie oprichten.

Ik heb vernomen dat collega Van der Maelen daarvan voorzitter zou zijn. Dat is echter echt een therapeutisch gezelschap. Dat lijkt een beetje op de commissie voor Politieke vernieuwing. Hij heeft die commissie ook voorgezeten. Het is dus eigenlijk een commissie zonder voorwerp. Ik vind het schrijnend dat we dat vandaag nog zouden moeten doen op het moment dat we zien dat de wapenhandel toeneemt. Deze toename is er hoofdzakelijk langs Waalse kant. Ondertussen wordt er geregionaliseerd. Ik zou willen voorstellen dat de heer Van der Maelen het voorstel doet om een commissie in het Waalse Parlement op te richten. Dat zou misschien veel interessanter zijn, ook om zijn geweten te sussen. Wij doen aan dat circus absoluut niet mee. Wij gaan ...

De **voorzitter**: Ik heb voorgesteld om deze commissie niet op te richten, mijnheer Van Parys.

07.02 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, u stelt voor om ze niet op te richten. We krijgen echter wel een telefoon van uw diensten om de namen van de personen die erin gaan zetelen over te maken. Wij zeggen u dus heel duidelijk dat wij aan de hypocriete manoeuvres van paars hieromtrent niet meedoen. Mijnheer Van der Maelen, als u een commissie wil oprichten, richt ze dan alleen op en richt ze op in het Waals Parlement. U gaat immers toch niets kunnen controleren. Het gaat hier gewoon over het splitsen van uw geweten. U hebt toegegeven aan de Walen zodat ze wapens kunnen uitvoeren zonder dat u – de gangmaker van die commissie – daarover iets te zeggen hebt. Dat is de waarheid.

07.03 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik

07.01 Pieter De Crem (CD&V): Nous n'avons pas l'intention de proposer des candidats pour cette commission. Au cours des deux dernières années, les revenus issus du commerce d'armes ont augmenté de deux milliards. Le gouvernement a régionalisé sa conscience. M. Van der Maelen souhaiterait devenir président de cette commission qui ne peut rien contrôler! Nous refusons de prendre part à cette comédie particulièrement déplacée.

Le **président**: J'ai proposé de ne pas la créer.

07.02 Pieter De Crem (CD&V): Mais vos services nous ont pourtant demandé des noms.

07.03 Dirk Van der Maelen

zou aan collega De Crem die nu fractieleider van de oppositie is, willen vragen om zijn rol ook correct te spelen. Niet langer dan een half uur geleden heb ik het bezoek gekregen van een journalist. Hij zei me dat Pieter De Crem hem gezegd had dat Dirk Van der Maelen voorzitter ging worden van de commissie voor Wapenhandel. Zo werkt de fractieleider van CD&V dus. Hij lanceert via de pers eerst zelf valse geruchten en komt dan in de plenaire vergadering de collega in kwestie daarover aanpakken.

Mijn tweede punt is het volgende. Neen, ik heb nog niet gedaan. Collega De Crem, u weet beter dan ik dat het parlamentslid dat in deze Kamer in de vorige legislatuur als eerste heeft voorgesteld om een bijzondere commissie voor wapenhandel op te richten niemand minder dan Pieter De Crem was. Het was niemand minder dan Pieter De Crem. Kom dus alsjeblieft nu niet zeggen dat het windowdressing was dat we in de vorige legislatuur gedaan hebben. We gingen toen op het einde over tot de oprichting van een commissie. U had zelf een voorstel terzake.

07.04 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vind dat de heer Van der Maelen de houding die hij tijdens de Nepal-crisis had aangenomen ook nu beter zou aanhouden, namelijk zwijgen want alles wat hij hier vertelt, is totaal naast de kwestie.

Mijnheer Van der Maelen, ten eerste, ik heb vanuit het Voorzitterschap vernomen dat u het voorzitterschap van die commissie zou ambiëren.

Ten tweede, wij hebben voorgesteld om een controlecommissie in het leven te roepen om in dit Parlement de uitvoer van de Fabrique Nationale in Herstal te controleren naar onder andere het Midden Oosten, Nicaragua, Ecuador, Peru en onder andere de "pijlen en bogen" van uw voorzitter Stevaert, die zich in Nepal in Minimi's hebben vermomd om modern en bloedig kanonnenvlees te leveren. U hebt in de regeringsonderhandelingen uw broek laten zakken tot op uw enkels en nu komt u hier de schijnheilige uithangen. Dat is de werkelijkheid.

07.05 Patrick Moriau (PS): Monsieur le président, je voudrais simplement renvoyer M. De Crem aux auditions lors du précédent incident relatif à la loi sur les armes. Il parle systématiquement de la FN de Herstal mais il sait très bien qu'il y avait d'autres entreprises et d'autres enjeux. Je crois qu'il l'a un peu oublié car il a une mémoire sélective.

07.06 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dit is een persoonlijk feit.

De **voorzitter:** Mijnheer De Crem, als het een persoonlijk feit is telkens een naam wordt vernoemd, doen er zich veel persoonlijke feiten voor in dit halfroond.

(sp.a-spirit): Je demande à M. De Crem de jouer correctement son rôle de chef du groupe CD&V et de ne pas mener une politique d'opposition en commençant par lancer lui-même de fausses rumeurs dans la presse, pour s'en prendre ensuite à son collègue en séance plénière.

Par ailleurs, M. De Crem fut, au cours de la précédente législature, le premier membre de cette assemblée à réclamer l'instauration d'une commission spéciale chargée du commerce des armes!

07.04 Pieter De Crem (CD&V): M. Van der Maelen ferait mieux d'adopter la même attitude que lors de la crise à propos du Népal, c'est-à-dire, de se taire. J'ai eu vent de ses ambitions via la présidence. Il est exact que le CD&V a demandé la création d'une commission chargée du contrôle des exportations de la FN Herstal, à un moment où il y avait de quoi contrôler. Or, M. Van der Maelen a quant à lui cédé sur tous les fronts lors des négociations en vue de la formation d'un nouveau gouvernement, et voilà qu'aujourd'hui, il fait l'hypocrite.

07.05 Patrick Moriau (PS): Ik verwijs de heer De Crem naar de hoorzittingen die hebben plaatsgevonden na het vorige incident over wapenleveringen. Hij zou beter niet stelselmatig van FN spreken, hij weet heel goed dat andere bedrijven hierbij zijn betrokken.

De heer De Crem heeft een selectief geheugen.

07.07 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is enkel de aanwezigheid van collega Moriau die selectief was op het ogenblik dat de belangen van de Fabrique Nationale van Herstal moesten worden verdedigd en dat de wet moest worden overtreden. Ik heb hem dan gezien als een grote gangmaker van de democratie en dat was de selectiviteit van zijn aanwezigheid.

07.07 Pieter De Crem (CD&V): Monsieur Moriau a une mémoire sélective.

De **voorzitter**: In feite spreekt men nu over iets dat niet aan de orde is. Ik kom terug tot de samenstelling van de bijzondere commissies.

Les présidents de groupe m'ont également fait parvenir les noms de leurs candidats pour le comité d'avis pour les questions européennes, pour le comité d'avis pour l'émancipation sociale et pour le comité d'avis des questions scientifiques et technologiques.

De fractievoorzitters hebben mij de namen van hun kandidaten tevens meegedeeld voor het adviescomité voor de Europese aangelegenheden, voor het adviescomité voor de maatschappelijke emancipatie en voor het adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken.

Etant donné que le nombre de candidatures recevables correspond au nombre de places à conférer, il n'y a pas lieu à scrutin conformément à l'article 157, 6 du Règlement.

Daar het aantal ontvankelijke kandidaturen overeenstemt met het aantal te begeven plaatsen, moet, overeenkomstig artikel 157, 6 van het Reglement, niet gestemd worden.

En conséquence, je proclame élus les candidats présentés pour les différentes commissions et les trois comités d'avis. La composition des commissions et des comités d'avis sera publiée au Compte rendu analytique et au Compte rendu intégral.

Dienvolgens verklaar ik verkozen de kandidaten voorgedragen voor de verschillende commissies en de drie adviescomités. De samenstelling van de commissies en de adviescomités zal in het Beknopt Verslag en in het Integraal Verslag gepubliceerd worden.

08 Samenstelling van de afvaardigingen naar de internationale vergaderingen

08 Composition des délégations aux assemblées internationales

Je n'ai pas encore toutes les propositions pour les délégations aux assemblées internationales. Je vous propose de reporter ce point à la semaine prochaine. J'attends encore quelques propositions.

Voor de samenstelling van de afgevaardigden naar de internationale vergaderingen heb ik nog niet alle voorstellen binnengekregen. Ik stel voor dat de fracties die dit nog niet konden doen of die daarmee nog niet klaar zijn, mij die ten laatste dinsdag of woensdag meedelen.

09 Projet de loi-programme

09 Ontwerp van programmawet

La commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société a terminé ses travaux en ce qui concerne le projet de loi-programme (n° 108/1).

M. Mayeur et Mme Burgeon ont déposé un nouvel amendement dont ils demandent le renvoi en commission.

De commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing heeft haar werkzaamheden beëindigd aangaande het ontwerp van programmawet (nr. 108/1).

De heer Mayeur en mevrouw Burgeon hebben een nieuw amendement ingediend, waarvan zij de verzending naar de commissie vragen.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

La commission se réunira à l'issue de la présente séance.

10 Prise en considération de propositions**10 Inoverwegingneming van voorstellen**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

11 Adoption de l'agenda**11 Goedkeuring van de agenda**

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Ik heb de dagorde voor volgende week. Uiteraard zal ik nog contact opnemen met alle fractieleiders. Ik heb ook de lichtaangepaste agenda meegedeeld aan de fractieleiders. Ik moet rekening houden met wat er gebeurt of kan gebeuren in de Senaat.

Nous aurons une séance plénière, éventuellement prolongée, le mardi 29 juillet à 14 heures 15. On y discutera et votera, le cas échéant, sur le projet de loi-programme et sur la proposition de loi Leterme, Bogaert et Devlies qui a été ajoutée, ainsi que sur le projet de loi relatif aux violations graves du droit international humanitaire en de verschillende wetsvoorstellen De Crem, Bourgeois, Annemans die dit vergezellen. Dat is natuurlijk zo als alles in regel is. Dat is een eerste punt. Dat zou dinsdag 29 juli kunnen gebeuren. Wellicht zal er ook een vraag van urgentie zijn voor de teksten die wetsontwerp geworden zijn en die goedgekeurd zijn door de Senaat.

Le mercredi 30 juillet à 10 heures, 14 heures 15 et 18 heures 05, nous reprendrons l'agenda de la veille s'il n'est pas terminé et nous poursuivrons éventuellement nos travaux le jeudi 31 juillet, voire le vendredi 1^{er} août.

Op 1 augustus moet u niet komen. Ik heb het volgende voorstel. Wij kunnen in de commissies maandag vergaderen over wat de Senaat beëindigd heeft en de eindstemming in commissies houden wanneer de Senaat gestemd heeft. Dat is de klassieke regel. Er is dus misschien een mogelijkheid. Zo kunnen we woensdag of uiterlijk donderdag onze werkzaamheden beëindigen. Ik zal nog contact opnemen met de fractieleiders. Ik wil het nu alleen maar naar voren brengen.

En tout cas, je ne peux pas vous assurer que nous en aurons fini le 31 juillet ou le 1^{er} août, c'est vous qui disposez de l'ordre du jour. Nous allons faire un effort ensemble et j'essaierai de grouper les discussions pour y parvenir, peut-être le 30, peut-être le 31 de ce mois de juillet.

Ik zal nog contact opnemen.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

Demande d'urgence**Urgentieverzoek**

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi relatif aux violations graves du droit international humanitaire (n°103/1).

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (nr.103/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.
Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

*L'urgence est adoptée par assis et levé.
De urgentie wordt bij zitten en opstaan aangenomen.*

Le **président**: La séance est levée.
De vergadering is gesloten.

*La séance est levée à 14.58 heures. Prochaine séance le mardi 29 juillet à 14.15 heures.
De vergadering wordt gesloten om 14.58 uur. Volgende vergadering dinsdag 29 juli om 14.15 uur.*

ANNEXE**BIJLAGE****SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING****JEUDI 24 JUILLET 2003****DONDERDAG 24 JULI 2003****DECISIONS INTERNES****INTERNE BESLUITEN****GROUPES POLITIQUES****POLITIEKE FRACTIES****Composition****Samenstelling**

Par lettre du 16 juillet 2003, le groupe VLD de la Chambre informe de la désignation de M. Rik Daems en qualité de président de groupe.

Bij brief van 16 juli 2003 deelt de VLD-fractie van de Kamer mee dat de heer Rik Daems als fractievoorzitter werd aangesteld.

**COMMISSION PARLEMENTAIRE DE
CONCERTATION****PARLEMENTAIRE OVERLEGCOMMISSIE****Décisions****Beslissingen**

Conformément à l'article 14, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la commission parlementaire de concertation a pris la décision suivante en sa réunion du 23 juillet 2003:

- conformément à l'article 12, § 2, de la loi précitée et en application de l'article 80 de la Constitution, la commission a déterminé les délais dans lesquels le Sénat aura à se prononcer sur le projet de loi-programme (n° 51 102/1), pour lequel le gouvernement a demandé l'urgence.

La commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 15 jours.

Pour information

Overeenkomstig artikel 14, eerste lid, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de parlementaire overlegcommissie in haar vergadering van 23 juli 2003 volgende beslissing:

- overeenkomstig artikel 12, § 2, van de voormelde wet en met toepassing van artikel 80 van de Grondwet, heeft de commissie de termijnen bepaald waarbinnen de Senaat zich moet uitspreken over het ontwerp van programmawet (nr. 51 102/1), waarvoor de regering de spoedbehandeling heeft gevraagd.

De commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 15 dagen vast te stellen.

Ter kennisgeving

COMMISSIONS**COMMISSIES****Composition****Samenstelling**

1. Commission spéciale chargée de l'accompagnement parlementaire du Comité permanent de contrôle des services de police / Bijzondere commissie belast met de parlementaire begeleiding van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten

Membres titulaires / Vaste leden:

VLD : Claude Marinower, Martine Taelman

PS : Charles Picqué
 MR : François-Xavier de Donnée
 SP.A-SPIRIT : Jan Peeters
 CD&V : Tony Van Parys
 Vlaams Blok : Filip De Man

Josy ARENS (cdH) : membre siégeant en commission sans voix délibérative (art. 158.3 du Règlement)

Lid dat in commissie zitting heeft zonder stemrecht (art. 158.3 van het Reglement).

2. Commission de la Comptabilité / Commissie voor de Comptabiliteit

Membres titulaires / Vaste leden:

VLD : Pierre Lano, Bart Tommelein
 PS : Claude Eerdekens, Karine Lalieux
 MR : Olivier Chastel, Serge Van Overtveldt
 SP.A-SPIRIT : Geert Lambert, Guy Swennen
 CD&V : Hendrik Bogaert, Carl Devlies
 Vlaams Blok : Guy D'haeseleer

Membres suppléants / Plaatsvervangers:

VLD : Alfons Borginon, Georges Lenssen, Annemie Turtelboom
 PS : André Frédéric, Thierry Giet, Jean-Pol Henry
 MR : François Bellot, Valérie De Bue, Jacqueline Galant
 SP.A-SPIRIT : Dirk Van der Maelen, Annelies Storms, Greet van Gool
 CD&V : Jos Ansoms, Greta D'hondt, Inge Vervotte
 Vlaams Blok : Marleen Govaerts, Luc Sevenhans

3. Commission de contrôle des Dépenses électorales et de la Comptabilité des partis politiques / Controlecommissie betreffende de Verkiezingsuitgaven en de Boekhouding van de politieke partijen

Membres titulaires / Vaste leden:

VLD : Willy Cortois, Georges Lenssen
 PS : Claude Eerdekens, Thierry Giet
 MR : Daniel Bacquelaine, Pierre-Yves Jeholet
 SP.A-SPIRIT : Philippe De Coene, Geert Lambert
 CD&V : Pieter De Crem
 Vlaams Blok : Gerolf Annemans

Membres suppléants / Plaatsvervangers:

VLD : Guido De Padt, Geert Versnick
 PS : Jean-Pol Henry, Karine Lalieux
 MR : Jacqueline Galant, Olivier Maingain
 SP.A-SPIRIT : Dalila Douifi, Jan Peeters
 CD&V : Liesbeth Van der Auwera
 Vlaams Blok : Koen Bultinck

4. Commission des Naturalisations / Commissie voor de Naturalisaties*Membres titulaires / Vaste leden:*

VLD : Guy Hove, Sabien Lahaye-Battheu, Annemie Turtelboom
 PS : Mohammed Boukourna, André Frédéric, Karine Lalieux
 MR : Pierrette Cahay-André, Jacqueline Gallant, Olivier Maingain
 SP.A-SPIRIT : Dalila Douifi, Hilde Claes, Koen T'Sijen
 CD&V : Simonne Creyf, Liesbeth Van der Auwera
 Vlaams Blok : Hagen Goyvaerts, Jan Mortelmans
 cdH : Louis Smal

Membres suppléants / Plaatsvervangers:

VLD : Alfons Borginon, Willy Cortois, Claude Marinower, Bart Tommelein
 PS : Maurice Dehu, Claude Eerdeken, Marie-Claire Lambert, Yvan Mayeur
 MR : François Bellot, Olivier Chastel, Philippe Collard, Pierre-Yves Jeholet
 SP.A-SPIRIT : Magda De Meyer, Karin Jiroflée, Saïd El Khadraoui, Els Van Weert
 CD&V : Roel Deseyn, Nahima Lanjri, Jo Vandeurzen
 Vlaams Blok : Nancy Caslo, Bart Laeremans, Gerda Van Steenberge
 cdH : Richard Fournaux, Joëlle Milquet

5. Commission des Pétitions / Commissie voor de Verzoekschriften*Membres titulaires / Vaste leden:*

VLD : Yolande Avontroodt, Maggie De Block, Georges Lenssen
 PS : Colette Burgeon, Alisson De Clercq, Danielle Van Lombeek-Jacobs
 MR : Olivier Chastel, Pierre-Yves Jeholet, Jean-Pierre Malmendier
 SP.A-SPIRIT : Anne-Marie Baeke, Annelies Storms, Greet van Gool
 CD&V : Dirk Claes, Luc Goutry
 Vlaams Blok : Nancy Caslo, Staf Neel
 cdH : Richard Fournaux

Membres suppléants / Plaatsvervangers:

VLD : Filip Anthuenis, Claude Marinower, Ludo Van Campenhout, Martine Taelman
 PS : Mohammed Boukourna, Karine Lalieux, **N, N**
 MR : Pierrette Cahay-André, Corinne De Permentier, Denis Ducarme, Josée Lejeune
 SP.A-SPIRIT : Cemal Cavdarli, Maya Detiège, Dalila Douifi, Walter Muls
 CD&V : Roel Deseyn, Liesbeth Van der Auwera
 Vlaams Blok : Luc Sevenhans, Guido Tastenhoye, Jaak Van den Broeck
 CdH : Louis Smal, Melchior Wathelet

6. Commission des Poursuites / Commissie voor de Vervolgingen*Membres titulaires / Vaste leden:*

VLD : Martine Taelman, Geert Versnick
 PS : Claude Eerdeken
 MR : Daniel Bacquelaïne
 SP.A-SPIRIT : Guy Swennen

CD&V : Tony Van Parys
 Vlaams Blok : Gerolf Annemans

7. Commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire / Bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire werkzaamheden

Membres titulaires / Vaste leden:

VLD : Filip Anthuenis, Herman De Croo, Hilde Vautmans
 PS : André Frédéric, Thierry Giet, Jean-Pol Henry
 MR : Daniel Bacquelaine, Olivier Chastel, Marie-Christine Marghem
 SP.A-SPIRIT : Dirk Van der Maelen, Annemie Roppe, Greet van Gool
 CD&V : Pieter De Crem, Paul Tant
 Vlaams Blok : Jan Mortelmans, Bert Schoofs
 CdH : Raymond Langendries

Membres suppléants / Plaatsvervangers:

VLD : Willy Cortois, Maggie De Block, Guido De Padt, Anne-Marie Neyts-Uyttebroeck
 PS : Jean-Marc Délizée, Claude Eerdeken, Karine Lalieux, Yvan Mayeur
 MR : Anne Barzin, Robert Denis, Olivier Maingain, Jean-Pierre Malmendier
 SP.A-SPIRIT : Hans Bonte, Magda De Meyer, Geert Lambert, Daan Schalck
 CD&V : Jos Ansoms, Luc Goutry, Yves Leterme
 Vlaams Blok : Koen Bultinck, Marleen Govaerts, Jaak Van den Broeck
 CdH : Jean-Jacques Viseur, Melchior Wathelet

8. Commission Achats militaires / Commissie Legeraankopen

Membres titulaires / Vaste leden:

VLD : Miguel Chevalier, Stef Goris, Hilde Vautmans
 PS : Jean-Pol Henry, Alain Mathot
 MR : Robert Denis, Philippe Monfils
 SP.A-SPIRIT : Daan Schalck, Koen T'Sijen
 CD&V : Carl Devlies, Theo Kelchtermans
 Vlaams Blok : Staf Neel, Luc Sevenhans

9. Comité d'avis pour l'Emancipation sociale / Adviescomité voor de Maatschappelijke Emancipatie

Membres titulaires / Vaste leden:

VLD : Maggie De Block, Miguel Chevalier, Annemie Turtelboom
 PS : Mohammed Boukourna, Colette Burgeon, Sophie Pécriaux
 MR : Pierrette Cahay-André, Françoise Colinia, Valérie De Bue
 SP.A-SPIRIT : Karin Jiroflée, Annemie Roppe
 CD&V : Nahima Lanjri, Liesbeth Van der Auwera
 Vlaams Blok : Alexandra Colen, Marleen Govaerts
 CdH : Joëlle Milquet

Membres suppléants / Plaatsvervangers:

VLD : Yolande Avontroodt, Hilde Dierickx, Martine Taelman, Hilde Vautmans
 PS : Maurice Dehu, Valérie Déom, Marie-Claire Lambert, Danielle Van Lombeek-Jacobs
 MR : Jacqueline Galant, Josée Lejeune, Marie-Christine Marghem, Dominique Tilmans
 SP.A-SPIRIT : Hilde Claes, Koen T'Sijen, Greet van Gool
 CD&V : Simonne Creyf, Trees Pieters
 Vlaams Blok : Nancy Caslo, Gerda Van Steenberge, Frieda Van Themsche,
 CdH : Catherine Doyen-Fonck, Jean-Jacques Viseur

10. Comité d'avis chargé de Questions européennes / Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

Membres titulaires / Vaste leden:

VLD : Anne-Marie Neyts-Uyttebroeck, Karel Pinxten
 PS : Valérie Déom, Patrick Moriau
 MR : Josée Lejeune, Martine Payfa
 SP.A-SPIRIT : Philippe De Coene, Dirk Van der Maelen
 CD&V : Herman Van Rompuy
 Vlaams Blok : Guido Tastenhoye

Membres suppléants / Plaatsvervangers:

VLD : Alfons Borginon, Stef Goris, Hilde Vautmans
 PS : Jean-Marc Delizée, Jean-Pol Henry, Karine Lalieux
 MR : Denis Ducarme, Philippe Monfils
 SP.A-SPIRIT : Saïd El Khadraoui, Dalila Douifi, Annelies Storms
 CD&V : Roel Deseyn, Greta D'hondt
 Vlaams Blok : Alexandra Colen, Francis Van den Eynde

11. Comité d'avis pour les Questions scientifiques et technologiques / Adviescomité voor Wetenschappelijke en Technologische Vraagstukken

Membres titulaires / Vaste leden:

VLD : Yolande Avontroodt, Miguel Chevalier, Hilde Dierickx
 PS : Mohammed Boukourna, Camille Dieu, Karine Lalieux
 MR : François Bellot, Robert Denis, Dominique Tilmans
 SP.A-SPIRIT : Saïd El Khadraoui, Walter Muls
 CD&V : Roel Deseyn, Mark Verhaegen
 Vlaams Blok : Hagen Goyvaerts, Frieda Van Themsche
 cdH : Jean-Jacques Viseur

DEMANDES D'INTERPELLATION

Demandes

1. Mme Trees Pieters à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le démarrage de la Banque-Carrefour des Entreprises et des Guichets d'entreprises".

INTERPELLATIEVERZOEKEN

Ingekomen

1. mevrouw Trees Pieters tot de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de opstart van de Kruispuntbank voor Ondernemingen en de Ondernemingsloketten".

(n° 1 – renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

2. M. Pieter De Crem au premier ministre sur "le morcellement des compétences lors de la constitution du gouvernement".

(n° 2 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de loi (Mme Marie Nagy) modifiant, en vue d'instaurer une Commission permanente de recours des étrangers, la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ainsi que le Code judiciaire (n° 69/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

2. Proposition de loi (M. Josy Arens) modifiant l'article 25, C, de la loi du 10 août 2001 portant réforme de l'impôt des personnes physiques et article 289ter du Code des impôts sur les revenus 1992 afin de permettre une majoration de la quotité exemptée d'impôts pour les enfants qui poursuivent des études dans l'enseignement supérieur ainsi qu'une majoration du crédit d'impôt (n° 70/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

3. Proposition de résolution (MM. Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Guy D'haeseleer et Jan Mortelmans) visant à supprimer le jour férié légal payé du 21 juillet et à le remplacer par le 11 juillet pour la Communauté flamande, le 27 septembre pour la Communauté française et le 15 novembre pour la Communauté germanophone (n° 71/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

4. Proposition de loi (MM. Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Guy D'haeseleer et Jan Mortelmans) modifiant la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés et l'arrêté royal du 18 avril 1974 déterminant les modalités générales d'exécution de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés, afin de faire des 11 juillet, 27 septembre et 15 novembre des jours fériés légaux (n° 72/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

(nr. 1 – verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

2. de heer Pieter De Crem tot de eerste minister over "de versnippering van de bevoegdheden bij de samenstelling van de regering".

(nr. 2 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (mevrouw Marie Nagy) tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, alsook tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde een Vaste Beroepscommissie voor Vreemdelingen in te stellen (nr. 69/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

2. Wetsvoorstel (de heer Josy Arens) tot wijziging van artikel 25, C, van de wet van 10 augustus 2001 houdende hervorming van de personenbelasting en van artikel 289ter van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde te voorzien in een verhoging van de belastingvrije som voor de kinderen die hoger onderwijs volgen en in een verhoging van het belastingkrediet (nr. 70/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

3. Voorstel van resolutie (de heren Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Guy D'haeseleer en Jan Mortelmans) teneinde de wettelijke betaalde feestdag van 21 juli te schrappen en te vervangen door 11 juli voor de Vlaamse Gemeenschap, 27 september voor de Franse Gemeenschap en 15 november voor de Duitstalige Gemeenschap (nr. 71/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

4. Wetsvoorstel (de heren Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Guy D'haeseleer en Jan Mortelmans) tot wijziging van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen en het koninklijk besluit van 18 april 1974 tot bepaling van de algemene wijze van uitvoering van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen, teneinde van 11 juli, 27 september en 15 november wettelijke feestdagen te maken (nr. 72/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

5. Proposition de loi (M. Philippe Monfils) modifiant l'article 975 du Code judiciaire, en ce qui concerne le rapport sur l'état d'avancement des experts (n° 73/1).

Renvoi à la commission de la Justice

6. Proposition de loi (M. Jean-Jacques Viseur) modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (n° 74/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

7. Proposition de loi (M. Philippe Monfils) modifiant l'article 751 du Code judiciaire, en ce qui concerne le délai supplémentaire pour conclure (n° 75/1).

Renvoi à la commission de la Justice

8. Proposition de loi (Mme Joëlle Milquet) insérant dans le Code judiciaire un article 770bis relatif à l'abus de procédure (n° 78/1).

Renvoi à la commission de la Justice

9. Proposition de loi (Mme Joëlle Milquet) insérant un article 23ter dans la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur en vue de réglementer les campagnes publicitaires précédant certaines fêtes annuelles (n° 79/1).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

10. Proposition de loi (MM. Olivier Maingain, Daniel Bacquelaine et Mme Martine Payfa) complétant l'article 410 du Code pénal (n° 80/1).

Renvoi à la commission de la Justice

11. Proposition de loi (M. Olivier Maingain et Mme Martine Payfa) modifiant l'article 1er de la loi du 6 janvier 1989 relative aux traitements et pensions des juges, des référendaires et des greffiers de la Cour d'arbitrage (n° 81/1).

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

12. Proposition de loi (M. Olivier Maingain et Mme Martine Payfa) portant modification des dispositions du Code civil relatives à la cohabitation légale (n° 110/1).

Renvoi à la commission de la Justice

13. Proposition de loi (M. Olivier Maingain et Mme Martine Payfa) visant à accorder aux journalistes le droit au secret de leurs sources d'information (n° 111/1).

Renvoi à la commission de la Justice

5. Wetsvoorstel (de heer Philippe Monfils) tot wijziging van artikel 975 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende het voortgangsrapport van de deskundigen (nr. 73/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

6. Wetsvoorstel (de heer Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (nr. 74/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

7. Wetsvoorstel (de heer Philippe Monfils) tot wijziging van artikel 751 van het Gerechtelijk Wetboek, wat betreft de bijkomende termijn om conclusies te nemen (nr. 75/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

8. Wetsvoorstel (mevrouw Joëlle Milquet) strekkende tot invoeging in het Gerechtelijk Wetboek van een artikel 770bis betreffende het misbruik van het vorderingsrecht (nr. 78/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

9. Wetsvoorstel (mevrouw Joëlle Milquet) tot invoeging van een artikel 23ter in de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument teneinde de reclamecampagnes die aan bepaalde jaarlijkse feesten voorafgaan te reglementeren (nr. 79/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw

10. Wetsvoorstel (de heren Olivier Maingain, Daniel Bacquelaine en mevrouw Martine Payfa) tot aanvulling van artikel 410 van het Strafwetboek (nr. 80/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

11. Wetsvoorstel (de heer Olivier Maingain en mevrouw Martine Payfa) tot wijziging van artikel 1 van de wet van 6 januari 1989 betreffende de wedden en pensioenen van de rechters, de referendarissen en de griffiers van het Arbitragehof (nr. 81/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

12. Wetsvoorstel (de heer Olivier Maingain en mevrouw Martine Payfa) tot wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek betreffende de wettelijke samenwoning (nr. 110/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

13. Wetsvoorstel (de heer Olivier Maingain en mevrouw Martine Payfa) tot toekenning aan de journalisten van het recht op geheimhouding van hun informatiebronnen (nr. 111/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

14. Proposition de loi (M. Olivier Maingain et Mme Martine Payfa) visant à modifier la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers afin d'atténuer la "double peine" (n° 84/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

15. Proposition de loi (M. Olivier Maingain et Mme Martine Payfa) modifiant l'article 13 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail (n° 85/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

16. Proposition de loi (M. Olivier Maingain et Mme Martine Payfa) modifiant l'article 9 de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (n° 86/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

17. Proposition de loi (Mmes Zoé Genot et Muriel Gerkens) modifiant l'article 335 du Code civil en ce qui concerne l'attribution du nom de l'enfant (n° 89/1).

Renvoi à la commission de la Justice

18. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine) insérant un article 1383bis dans le Code civil précisant qu'il n'y a pas de préjudice du seul fait de sa naissance (n° 90/1).

Renvoi à la commission de la Justice

19. Proposition de loi (Mme Muriel Gerkens) modifiant, en ce qui concerne les cotisations sociales, l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, l'article 581 du Code judiciaire ainsi que la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses (n° 92/1).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

20. Proposition de loi (M. Jean-Jacques Viseur) modifiant l'article 46 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, en vue de prévoir la jonction de l'avis préalable de l'inspection des finances lors du dépôt de projets de loi à la Chambre des représentants ou au Sénat (n° 93/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

14. Wetsvoorstel (de heer Olivier Maingain en mevrouw Martine Payfa) tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen teneinde de "dubbele bestraffing" te versoepelen (nr. 84/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

15. Wetsvoorstel (de heer Olivier Maingain en mevrouw Martine Payfa) tot wijziging van artikel 13 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 (nr. 85/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

16. Wetsvoorstel (de heer Olivier Maingain en mevrouw Martine Payfa) tot wijziging van artikel 9 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (nr. 86/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

17. Wetsvoorstel (de dames Zoé Genot en Muriel Gerkens) tot wijziging van artikel 335 van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot de toekenning van de naam van het kind (nr. 89/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

18. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine) tot invoeging van een artikel 1383bis in het Burgerlijk Wetboek, waarin wordt gepreciseerd dat iemands geboorte op zich niet als schade kan worden aangemerkt (nr. 90/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

19. Wetsvoorstel (mevrouw Muriel Gerkens) tot wijziging, wat de sociale bijdragen betreft, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, artikel 581 van het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen (nr. 92/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw

20. Wetsvoorstel (de heer Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van artikel 46 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, teneinde erin te voorzien dat bij de indiening van wetsontwerpen bij de Kamer of de Senaat het voorafgaand advies van de Inspectie van Financiën wordt toegevoegd (nr. 93/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

21. Proposition de loi (M. Philippe Monfils) modifiant l'article 283 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe (n° 94/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

22. Proposition de loi (M. Philippe Monfils) modifiant l'article 12 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, en vue de renforcer la protection des animaux de compagnie (n° 95/1).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

23. Proposition (M. Jean-Jacques Viseur) tendant à insérer dans le règlement de la Chambre des représentants un article 76bis visant à créer un "office des légistes" (n° 96/1).

Renvoi à la commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire

24. Proposition de loi (M. Philippe Monfils) modifiant l'article 747 du Code judiciaire en vue d'y introduire la notion de conclusions de synthèse (n° 97/1).

Renvoi à la commission de la Justice

25. Proposition de loi (M. Jean-Jacques Viseur) modifiant l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés ainsi que l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants en vue d'autoriser le cumul entre une pension de survie et une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité ou de chômage involontaire (n° 98/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

26. Proposition de loi (Mme Muriel Gerken) modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse (n° 99/1).

Renvoi à la commission de la Justice

27. Proposition de loi (Mme Muriel Gerken et M. Thierry Giet) modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse (n° 100/1).

Renvoi à la commission de la Justice

28. Proposition (M. Jean-Jacques Viseur) de modification du Règlement de la Chambre des représentants en vue d'insérer au titre III un chapitre IVbis ayant trait à l'examen systématique par les commissions permanentes des arrêts de la Cour d'arbitrage (n° 101/1).

21. Wetsvoorstel (de heer Philippe Monfils) tot wijziging van artikel 283 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten (nr. 94/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

22. Wetsvoorstel (de heer Philippe Monfils) tot wijziging van artikel 12 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, teneinde tot een betere bescherming van de gezelschapsdieren te komen (nr. 95/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw

23. Voorstel (de heer Jean-Jacques Viseur) tot invoeging in het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers van een artikel 76bis houdende oprichting van een "dienst wetgevingstechniek" (nr. 96/1).

Verzonden naar de bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire werkzaamheden

24. Wetsvoorstel (de heer Philippe Monfils) tot wijziging van artikel 747 van het Gerechtelijk Wetboek teneinde het begrip syntheseconclusies erin op te nemen (nr. 97/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

25. Wetsvoorstel (de heer Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen teneinde de cumulatie toe te staan van een overlevingspensioen en een uitkering wegens ziekte, invaliditeit of onvrijwillige werkloosheid (nr. 98/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

26. Wetsvoorstel (mevrouw Muriel Gerken) tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming (nr. 99/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

27. Wetsvoorstel (mevrouw Muriel Gerken en de heer Thierry Giet) tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming (nr. 100/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

28. Voorstel (de heer Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers, teneinde in titel III een hoofdstuk IVbis in te voegen met betrekking tot een systematische analyse van de arresten van het Arbitragehof door de vaste commissies (nr. 101/1).

Renvoi à la commission commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire

Verzonden naar de commissie bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire werkzaamheden

PROPOSITIONS

Autorisation d'impression

1. Proposition de loi (Mme Joëlle Milquet) insérant dans le Code judiciaire un article 770bis relatif à l'abus de procédure (n° 78/1).
2. Proposition de loi (Mme Joëlle Milquet) insérant un article 23ter dans la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur en vue de réglementer les campagnes publicitaires précédant certaines fêtes annuelles (n° 79/1).
3. Proposition de loi (MM. Olivier Maingain, Daniel Bacquelaine et Mme Martine Payfa) complétant l'article 410 du Code pénal (n° 80/1).
4. Proposition de loi (M. Olivier Maingain et Mme Martine Payfa) modifiant l'article 1er de la loi du 6 janvier 1989 relative aux traitements et pensions des juges, des référendaires et des greffiers de la Cour d'arbitrage (n° 81/1).
5. Proposition de loi (M. Olivier Maingain et Mme Martine Payfa) portant modification des dispositions du Code civil relatives à la cohabitation légale (n° 110/1).
6. Proposition de loi (M. Olivier Maingain et Mme Martine Payfa) visant à accorder aux journalistes le droit au secret de leurs sources d'information (n° 111/1).
7. Proposition de loi (M. Olivier Maingain et Mme Martine Payfa) visant à modifier la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers afin d'atténuer la "double peine" (n° 84/1).
8. Proposition de loi (M. Olivier Maingain et Mme Martine Payfa) modifiant l'article 13 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail (n° 85/1).
9. Proposition de loi (M. Olivier Maingain et Mme Martine Payfa) modifiant l'article 9 de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (n° 86/1).

VOORSTELLEN

Toelating tot drukken

1. Wetsvoorstel (mevrouw Joëlle Milquet) strekkende tot invoeging in het Gerechtelijk Wetboek van een artikel 770bis betreffende het misbruik van het vorderingsrecht (nr. 78/1).
2. Wetsvoorstel (mevrouw Joëlle Milquet) tot invoeging van een artikel 23ter in de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument teneinde de reclamecampagnes die aan bepaalde jaarlijkse feesten voorafgaan te reglementeren (nr. 79/1).
3. Wetsvoorstel (de heren Olivier Maingain, Daniel Bacquelaine en mevrouw Martine Payfa) tot aanvulling van artikel 410 van het Strafwetboek (nr. 80/1).
4. Wetsvoorstel (de heer Olivier Maingain en mevrouw Martine Payfa) tot wijziging van artikel 1 van de wet van 6 januari 1989 betreffende de wedden en pensioenen van de rechters, de referendarissen en de griffiers van het Arbitragehof (nr. 81/1).
5. Wetsvoorstel (de heer Olivier Maingain en mevrouw Martine Payfa) tot wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek betreffende de wettelijke samenwoning (nr. 110/1).
6. Wetsvoorstel (de heer Olivier Maingain en mevrouw Martine Payfa) tot toekenning aan de journalisten van het recht op geheimhouding van hun informatiebronnen (nr. 111/1).
7. Wetsvoorstel (de heer Olivier Maingain en mevrouw Martine Payfa) tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen teneinde de "dubbele bestraffing" te versoepelen (nr. 84/1).
8. Wetsvoorstel (de heer Olivier Maingain en mevrouw Martine Payfa) tot wijziging van artikel 13 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 (nr. 85/1).
9. Wetsvoorstel (de heer Olivier Maingain en mevrouw Martine Payfa) tot wijziging van artikel 9 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (nr. 86/1).

10. Proposition de loi (MM. Gerolf Annemans et Bart Laeremans et Mme Gerda Van Steenberge) abrogeant la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire (n° 87/1).

11. Proposition de loi (MM. Dirk Van der Maelen et Geert Lambert) instaurant une taxe sur les opérations de change de devises, de billets de banque et de monnaies (n° 88/1).

12. Proposition de loi (Mmes Zoé Genot et Muriel Gerkens) modifiant l'article 335 du Code civil en ce qui concerne l'attribution du nom de l'enfant (n° 89/1).

13. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine) insérant un article 1383bis dans le Code civil précisant qu'il n'y a pas de préjudice du seul fait de sa naissance (n° 90/1).

14. Proposition de loi (M. Yves Leterme et consorts) modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et la loi-programme du 8 avril 2003 (n° 91/1).

15. Proposition de loi (Mme Muriel Gerkens) modifiant, en ce qui concerne les cotisations sociales, l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, l'article 581 du Code judiciaire ainsi que la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses (n° 92/1).

16. Proposition de loi (M. Jean-Jacques Viseur) modifiant l'article 46 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, en vue de prévoir la jonction de l'avis préalable de l'inspection des finances lors du dépôt de projets de loi à la Chambre des représentants ou au Sénat (n° 93/1).

17. Proposition de loi (M. Philippe Monfils) modifiant l'article 283 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe (n° 94/1).

18. Proposition de loi (M. Philippe Monfils) modifiant l'article 12 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, en vue de renforcer la protection des animaux de compagnie (n° 95/1).

19. Proposition (M. Jean-Jacques Viseur) tendant à insérer dans le règlement de la Chambre des représentants un article 76bis visant à créer un "office des légistes" (n° 96/1).

20. Proposition de loi (M. Philippe Monfils) modifiant l'article 747 du Code judiciaire en vue d'y introduire la notion de conclusions de synthèse (n° 97/1).

10. Wetsvoorstel (de heren Gerolf Annemans en Bart Laeremans en mevrouw Gerda Van Steenberge) tot afschaffing van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (nr. 87/1).

11. Wetsvoorstel (de heren Dirk Van der Maelen en Geert Lambert) tot invoering van een heffing op omwisselingen van deviezen, bankbiljetten en munten (nr. 88/1).

12. Wetsvoorstel (de dames Zoé Genot en Muriel Gerkens) tot wijziging van artikel 335 van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot de toekenning van de naam van het kind (nr. 89/1).

13. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine) tot invoeging van een artikel 1383bis in het Burgerlijk Wetboek, waarin wordt gepreciseerd dat iemands geboorte op zich niet als schade kan worden aangemerkt (nr. 90/1).

14. Wetsvoorstel (de heer Yves Leterme c.s.) tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 ter vervollediging van de federale staatsstructuur en de programmawet van 8 april 2003 (nr. 91/1).

15. Wetsvoorstel (mevrouw Muriel Gerkens) tot wijziging, wat de sociale bijdragen betreft, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, artikel 581 van het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen (nr. 92/1).

16. Wetsvoorstel (de heer Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van artikel 46 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, teneinde erin te voorzien dat bij de indiening van wetsontwerpen bij de Kamer of de Senaat het voorafgaand advies van de Inspectie van Financiën wordt toegevoegd (nr. 93/1).

17. Wetsvoorstel (de heer Philippe Monfils) tot wijziging van artikel 283 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten (nr. 94/1).

18. Wetsvoorstel (de heer Philippe Monfils) tot wijziging van artikel 12 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, teneinde tot een betere bescherming van de gezelschapsdieren te komen (nr. 95/1).

19. Voorstel (de heer Jean-Jacques Viseur) tot invoeging in het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers van een artikel 76bis houdende oprichting van een "dienst wetgevingstechniek" (nr. 96/1).

20. Wetsvoorstel (de heer Philippe Monfils) tot wijziging van artikel 747 van het Gerechtelijk Wetboek teneinde het begrip syntheseconclusies erin op te nemen (nr. 97/1).

21. Proposition de loi (M. Jean-Jacques Viseur) modifiant l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés ainsi que l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants en vue d'autoriser le cumul entre une pension de survie et une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité ou de chômage involontaire (n° 98/1).

22. Proposition de loi (Mme Muriel Gerken) modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse (n° 99/1).

23. Proposition de loi (Mme Muriel Gerken et M. Thierry Giet) modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse (n° 100/1).

24. Proposition (M. Jean-Jacques Viseur) de modification du Règlement de la Chambre des représentants en vue d'insérer au titre III un chapitre IVbis ayant trait à l'examen systématique par les commissions permanentes des arrêts de la Cour d'arbitrage (n° 101/1).

25. Proposition de loi (M. Jean-Jacques Viseur) modifiant l'article 2 de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants (n° 104/1).

26. Proposition de loi (MM. Philippe Collard et François Bellot) modifiant le Code de la nationalité belge en vue d'instaurer le principe de la double nationalité pour les ressortissants belges qui acquièrent volontairement une nationalité étrangère (n° 105/1).

27. Proposition de loi (M. Raymond Langendries, Mme Joëlle Milquet et M. Jean-Jacques Viseur) modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (n° 106/1).

28. Proposition de loi (Mme Marie Nagy) modifiant les articles 3, 4 et 22 de la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, en ce qui concerne l'interdiction des armes à uranium 238 appauvri (n° 107/1).

29. Proposition de loi (M. Philippe Monfils) modifiant la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention afin de permettre la protection juridique des inventions biotechnologiques (n° 108/1).

30. Proposition de loi (Mme Zoé Genot) modifiant la loi du 19 juillet 1976 instituant un congé pour l'exercice d'un mandat politique ainsi que la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, en vue de favoriser l'accès au mandat parlementaire par l'élargissement du droit au congé politique, à l'interruption de carrière et aux allocations chômage (n° 109/1).

21. Wetsvoorstel (de heer Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen teneinde de cumulatie toe te staan van een overlevingspensioen en een uitkering wegens ziekte, invaliditeit of onvrijwillige werkloosheid (nr. 98/1).

22. Wetsvoorstel (mevrouw Muriel Gerken) tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming (nr. 99/1).

23. Wetsvoorstel (mevrouw Muriel Gerken en de heer Thierry Giet) tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming (nr. 100/1).

24. Voorstel (de heer Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers, teneinde in titel III een hoofdstuk IVbis in te voegen met betrekking tot een systematische analyse van de arresten van het Arbitragehof door de vaste commissies (nr. 101/1).

25. Wetsvoorstel (de heer Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van artikel 2 van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen (nr. 104/1).

26. Wetsvoorstel (de heren Philippe Collard en François Bellot) tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit met het oog op de instelling van de dubbele nationaliteit voor de Belgische onderdanen die een vreemde nationaliteit aannemen (nr. 105/1).

27. Wetsvoorstel (de heer Raymond Langendries, mevrouw Joëlle Milquet en de heer Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (nr. 106/1).

28. Wetsvoorstel (mevrouw Marie Nagy) tot wijziging van artikelen 3, 4 en 22 van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, wat het verbod betreft op wapens met verarmd uranium 238 (nr. 107/1).

29. Wetsvoorstel (de heer Philippe Monfils) tot wijziging van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooiën teneinde rechtsbescherming te verlenen aan biotechnologische uitvindingen (nr. 108/1).

30. Wetsvoorstel (mevrouw Zoé Genot) tot wijziging van de wet van 19 juli 1976 tot instelling van een verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat en van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen om de toegang tot het parlementair mandaat aan te moedigen door de uitbreiding van het recht op politiek verlof en op werkloosheidsuitkeringen in geval van loopbaanonderbreking (nr. 109/1).

COMMUNICATIONS**GOUVERNEMENT**

Dépôt de projets de loi

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivant:

- projet de loi-programme (n° 102/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution.

En application de l'article 74, 4, d, du Règlement, ce projet de loi a été renvoyé avec voix délibérative aux commissions compétentes suivantes:

Commission des Finances et du Budget:

. Art. n° 1 à 25;

Commission des Affaires sociales:

. Art. n°s 25 à 30;

Commission de la Justice:

. Art. n°s 31 et 32;

Commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques:

. Art. n°s 33, 34, 36 et 37;

Commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique:

. Art. n°s 35 et 38;

Commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société:

- projet de loi relatif aux violations graves du droit international humanitaire (n° 103/1) (matière visée à l'article 77 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 51 du Règlement.

Renvoi à la commission de la Justice

Gouvernement – Modifications

Par lettre du 22 juillet 2003, le premier ministre transmet copie des arrêtés royaux du 21 juillet 2003 intitulé "Gouvernement – Modifications".

Pour information

RAPPORTS ANNUELS

Conseil de la Politique scientifique

Par lettre du 26 juin 2003, le président du Conseil de la Politique scientifique de la Région de Bruxelles-Capitale transmet le rapport annuel 2002 du Conseil de la Politique scientifique de la Région de Bruxelles-Capitale.

MEDEDELINGEN**REGERING**

Ingediende wetsontwerpen

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

- ontwerp van programmawet (nr. 102/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet.

Met toepassing van artikel 74, 4, d, van het Reglement werd dit wetsontwerp met stemrecht naar de volgende bevoegde commissies verzonden:

Commissie voor de Financiën en de Begroting:

. Art. nrs 1 tot 25;

Commissie voor de Sociale Zaken:

. Art. nrs 26 tot 30;

Commissie voor de Justitie:

. Art. nrs 31 en 32;

Commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven:

. Art. nrs 33, 34, 36 en 37;

Commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt:

. Art. nrs 35 en 38;

Commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing:

- wetsontwerp betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (nr. 103/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd overeenkomstig artikel 51 van het Reglement.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Regering - Wijzigingen

Bij brief van 22 juli 2003 zendt de eerste minister een afschrift over, van de koninklijke besluiten van 21 juli 2003 met als opschrift "Regering - Wijzigingen".

Ter kennisgeving

JAARVERSLAGEN

Raad voor het Wetenschapsbeleid

Bij brief van 8 juli 2003 zendt de voorzitter van de Raad voor het Wetenschapsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het jaarverslag 2002 van de Raad voor het Wetenschapsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

RESOLUTIONS

Parlement européen

Par lettre du 5 juin 2003, le secrétaire général du Parlement européen transmet le texte de quatre résolutions adoptées par cette assemblée:

1. position sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion d'un accord visant à renouveler l'accord de coopération dans le domaine de la science et de la technologie entre la Communauté européenne et le gouvernement de la Fédération de Russie;

2. résolution sur la recommandation de la Commission concernant les grandes orientations des politiques économiques des Etats membres et de la Communauté (période 2003-2005);

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et au Comité d'avis chargé de questions européennes

3. résolution sur la protection des artistes du secteur audiovisuel;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission des Affaires sociales et au Comité d'avis chargé de questions européennes

4. résolution sur les travaux de l'Assemblée parlementaire paritaire ACP-UE en 2002.

Renvoi à la commission des Relations extérieures et au Comité d'avis chargé de questions européennes

Par lettre du 3 juillet 2003, le secrétaire général du Parlement européen transmet le texte de onze résolutions adoptées par cette assemblée:

1. position sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion de l'accord de coopération scientifique et technologique entre la Communauté européenne et la République du Chili;

RESOLUTIES

Europees Parlement

Bij brief van 5 juni 2003 zendt de secretaris-generaal van het Europees Parlement de teksten over van vier resoluties aangenomen door deze vergadering :

1. standpunt inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van een overeenkomst ter hernieuwing van de Overeenkomst voor samenwerking op wetenschappelijk en technologisch gebied tussen de Europese Gemeenschap en de Russische Federatie;

2. resolutie over de aanbeveling van de Commissie betreffende de globale richtsnoeren voor het economisch beleid van de lidstaten en de Gemeenschap (voor de periode 2003-2005);

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

3. resolutie over de bescherming van audiovisuele performers;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Sociale Zaken en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

4. resolutie over de werkzaamheden van de Paritaire Parlementaire Vergadering ACS-EU in 2002.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

Bij brief van 3 juli 2003 zendt de secretaris-generaal van het Europees Parlement de teksten over van elf resoluties aangenomen door deze vergadering:

1. standpunt inzake het voorstel voor een besluit van de Raad tot sluiting van de Overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Chili;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et au Comité d'avis chargé de questions européennes

2. résolution sur le dix-huitième rapport annuel de la Commission sur le contrôle de l'application du droit communautaire (2000) (COM(2001) 309 – C5-0506/2001 – 2001/2197(COS)), et sur le dix-neuvième rapport annuel de la Commission sur le contrôle de l'application du droit communautaire;;

3. résolution sur la réunion de la Troïka et des pays participant au Pacte de stabilité pour l'Europe du Sud-Est;

4. résolution sur l'application de la méthode ouverte de coordination;

Renvoi à la commission des Relations extérieures et au Comité d'avis chargé de questions européennes

5. résolution sur la mise en œuvre de l'assistance macrofinancière aux pays tiers;

6. résolution sur le rapport annuel du programme MEDA 2000;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission des Finances et du Budget et au Comité d'avis chargé de questions européennes

7. recommandation sur les accords UE-USA en matière de coopération judiciaire pénale et l'extradition;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de la Justice et au Comité d'avis chargé de questions européennes

8. résolution sur la communication de la Commission au Conseil, au Parlement européen, au Comité économique et social et au Comité des Régions – Cadre pour la promotion de la participation financière des salariés;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission des Affaires sociales, à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et au Comité d'avis chargé de questions européennes

9. résolution sur l'analyse de la méthode ouverte de coordination dans les domaines de l'emploi et des affaires sociales et les perspectives de futur;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

2. resolutie over het Achttiende jaarlijkse verslag van de Commissie over de controle op de toepassing van het gemeenschapsrecht (2000) (COM(2001) 309 – C5-0506/2001 – 2001/2197(COS)) en over het Negentiende jaarlijkse verslag van de Commissie over de controle op de toepassing van het gemeenschapsrecht;

3. resolutie over de bijeenkomst van de Trojka en de landen die deelnemen aan het Stabiliteitspact voor Zuidoost-Europa;

4. resolutie over de toepassing van de open coördinatiemethode;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

5. resolutie over de verlening van macrofinanciële bijstand aan derde landen;

6. resolutie over het jaarverslag 2000 van het MEDA-programma;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Financiën en de Begroting en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

7. aanbeveling over de overeenkomsten EU-Verenigde Staten inzake justitiële samenwerking in strafzaken;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Justitie en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

8. resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's – Een kader voor de bevordering van de financiële participatie van werknemers;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw et naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

9. resolutie over de analyse van de open coördinatiemethode op het gebied van de werkgelegenheid en sociale zaken en de toekomstperspectieven;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission des Affaires sociales et au Comité d'avis chargé de questions européennes

- 10. résolution sur "Femmes et sport";
- 11. résolution sur le cancer du sein.

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société et au Comité d'avis chargé de questions européennes

Par lettre du 16 juillet 2003, le secrétaire général du Parlement européen transmet le texte de deux résolutions adoptées par cette assemblée:

- 1. résolution sur un partenariat transatlantique renouvelé pour le troisième Millénaire;
- 2. résolution sur la communication de la Commission au Conseil et au Parlement européen sur une méthode ouverte de coordination de la politique communautaire en matière d'immigration et sur la communication de la Commission au Conseil et au Parlement européen "Intégrer les questions liées aux migrations dans les relations de l'Union européenne avec les pays tiers.

Renvoi à la commission des Relations extérieures et au Comité d'avis chargé de questions européennes

DIVERS

Memorandum

Par lettre du 14 juillet 2003, le premier président de la Cour de cassation transmet un mémorandum pour le formateur du gouvernement fédéral, rédigé par la conférence permanente des chefs de corps des Cours et près les Cours.

Renvoi à la commission de la Justice

Communauté française

Par lettre du 17 juillet 2003, la présidente du parlement de la Communauté française annonce qu'au cours de la séance plénière du parlement de la Communauté française du 15 juillet 2003, M. Michel Daerden a prêté serment en qualité de ministre du gouvernement de la Communauté française.

Vacances judiciaires

Par lettre du 16 juillet 2003, le président du tribunal de première instance d'Ypres transmet des observations concernant les vacances judiciaires.

Renvoi à la commission de la Justice

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Sociale Zaken en naar het Adviescomité voor Europese Aangelegenheden

- 10. resolutie over vrouwen en sport;
- 11. resolutie over borstkanker in de Europese Unie.

Verzonden naar de commissie voor Buitenlandse Betrekkingen, naar de Commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing en naar het Adviescomité voor Europese Aangelegenheden

Bij brief van 16 juli 2003 zendt de secretaris-generaal van het Europees Parlement de teksten over van twee resoluties aangenomen door deze vergadering:

- 1. resolutie over hernieuwde transatlantische betrekkingen voor het derde millennium;
- 2. resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over een open coördinatiemethode voor het communautaire immigratiebeleid en over "integratie van migratievraagstukken in de betrekkingen van de Europese Unie met ontwikkelingslanden.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

VARIA

Memorandum

Bij brief van 14 juli 2003 zendt de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie een memorandum voor de formateur van de federale regering over, opgesteld door de Vaste vergadering van de korpschefs van en bij de hoven.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Franse Gemeenschap

Bij brief van 17 juli 2003 deelt de voorzitter van het parlement van de Franse Gemeenschap mee dat tijdens de plenaire vergadering van het Frans Gemeenschapsparlement van 15 juli 2003, de heer Michel Daerden de eed heeft afgelegd als minister van de Franse Gemeenschapsregering.

Gerechtelijke vakantie

Bij brief van 16 juli 2003 zendt de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Leper opmerkingen betreffende de gerechtelijke vakantie over.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

